

# Harpesmag' 17

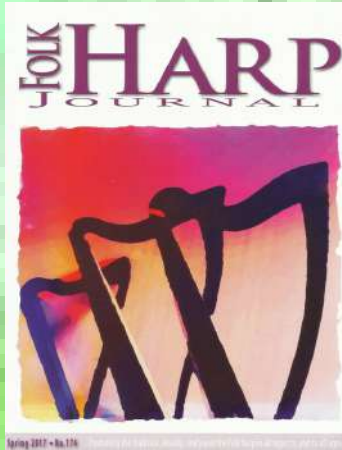


Printemps  
2017

## Sommaire 17

édito :

### Le grand frère



### Formiga & Cigale



### Anastasia Papisova

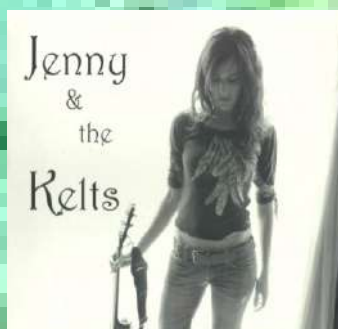
*Une harpiste celtique en Russie*



### Frédéric Pariot et ses Sales Tiques... celtiques !



### Jenny Lewis, premier disque



### Bragi Par Alix Colin



## Construire une harpe bardique d'étude (3)



### Musique :

#### *Telennou an nevez*

Yvon Lequellec

#### *Berceuse*

#### *Danoise*

Soazig Noblet

#### *Mazurka à*

#### *Jean Marc*

François Hascoët

### Mélo<sup>di</sup>atoni<sup>ques</sup>

*Le dernier CD de  
Pascal Coulon*



## Bogha



### Duo Sutre-Kim

### *Parfums d'Amour*

*25 ans de passion  
et de musique*

### Archéo-lutherie :

*Deux ateliers  
Avec Yves d'Arcizas  
et Olivier Féraud*



### Bologna Harp Festival

*Tout ce qu'on  
aurait pu entendre en y  
allant...*

### Concerts, stages & cie :

#### *Arp*

*Dimitri Boekhoorn*

*Dinan 2017*

*Yvon Lequellec*

*Lydwen*

*Céline Mata*

*Maz Plant Out*

*Duo Les Mercières*

*Valérie Patte*

*François Pernel*

*Ameylia Saad Wu*

*Salomon*

*Duo Sutre-Kim*

*Les Harpes de Taranis*



## Le grand frère

On ne peut pas dire que le **Folk Harp Journal** soit très connu ni très lu ici. Aux dernières nouvelles, nous n'étions que trois abonnés français. Je tairai les noms des deux autres, ils (elles) se reconnaîtront...La barrière de la langue ?

Et pourtant, quel merveilleux journal, quelle mine d'informations pour les amoureux de la harpe ! Fondé en 1973 par un couple de passionnés, Roland L. Robinson et son épouse Phyllis\*, le **FHJ**, une publication trimestrielle, en est donc à sa 44ème année et à son N° 174... Chapeau ! Il suffirait à lui seul à proclamer l'extraordinaire vitalité de la harpe folk aux US, et sa grande ouverture d'esprit.

Un vrai régal que ses articles, ses partitions, ses informations, ses images et jusqu'à ses pubs ! Oui, bien sûr, tout cela concerne surtout les nord-américains...mais pas exclusivement. Dans le dernier N°, par exemple, on nous parle d'une expérience harpistique passionnante au Guatemala, d'une école de harpe en Australie, et d'une découverte de la lyre...en Chine, où elle est en passe de devenir un instrument populaire.

Il y a de quoi lire, entre autres la série d'articles pragmatiques et si pertinents d'Anne Roos, celle de Laurie Riley « Harping as we age »\*\* pleine de compassion et de bons conseils pour harpistes âgés ou handicapés, Sharon Thormalen, Bonnie Shaljean, la série « Ringing Strings » de Cynthia Cathcart, travail de recherche très documenté sur les « clarsach », leur technique, leur musique, avec des partitions superbes...Tout cela est à découvrir absolument.

Le **FHJ** a commencé comme un journal alternatif, tapé à la machine, ronéotypé et distribué à un petit groupe d'amis...pour devenir une publication très chic, sur papier glacé, avec de splendides photos et un « look » très professionnel, largement diffusée à quelques 1400 abonnés, surtout aux US mais aussi un peu partout dans le monde.

Les nostalgiques, dont je fais partie, peuvent regretter un peu les anciens numéros (toujours disponibles en édition numérique ) avec ce côté militant, artisanal, et tous ces excellents articles consacrés à la lutherie ! À présent pionniers sans complexes, bricolos acharnés, mystiques du « Do It Yourself » ont déserté... C'est vrai qu'en échange le **FHJ** fait la part belle aux harpistes.

Un grand frère, ça peut servir de modèle, mais on n'est pas obligé de l'imiter en tout !

Notre journal a été fondé par deux luthiers amateurs et entend bien, en toute modestie et sans moyens, laisser une place privilégiée à ceux qui travaillent de leurs mains, luthiers, artistes, inventeurs...professionnels ou non.

Mais je tenais à saluer tout ce que nous devons au **FHJ** d'inspiration et d'optimisme !

**D.S.**

Un site à visiter et une vidéo réalisée avec toutes les couvertures de tous les numéros : on y croise du beau monde et la musique est belle ! <http://www.folkharpssociety.org/pages/journal.html>

\*Qui s'occupe toujours de la « Robinson's harp shop » en Californie, une excellente adresse pour les luthiers : cordes, chevilles etc... <http://www.robinsonsharpshop.com/>

\*\*Voir Harpesmag N°14.

# Frédéric Pariot et ses Sales Tiques...Celtiques :

Il y a du monde, sur scène, avec les « Sales Tiques » ?

Oui, enfin pas toujours, mais ça peut aller jusqu'à 18 musiciens, un Pipe-band, des danseuses ...On est souvent une dizaine.

Il n'y a pas beaucoup de formations comme ça ! J'ai plutôt affaire, d'habitude, à des solitaires, ou à des groupes de 2 à 4 musiciens...

C'est vrai, je me demande quelquefois pourquoi je fais ça...bon, pour moi, ça remonte à loin, les concerts de Stivell, Dan ar Braz au Zénith avec le bagad de Quimper, une bonne soixantaine sur scène !! La musique Celtique, c'est sûr, on peut jouer tout seul ou à deux, comme je fais souvent avec la chanteuse écossaise Jenny Lewis ; elle chante, elle danse, elle joue de la guitare...avec elle, on a déjà l'impression d'être toute une bande ! Mais ces grandes scènes, c'est fabuleux, l'ambiance a quelque chose de magique.



*Champs sur Marne: Jenny Lewis, Frédéric Pariot à la harpe*



*et un groupe de danseurs irlandais...*



### Mettre tout ça sur pied, c'est un drôle de boulot ?

Oui, surtout qu'on ne peut pas faire venir tout le monde pour les répétitions, un Pipe-band qui vient de la Somme...alors on s'installe un peu à l'avance et on met tout au point avant le concert !

### Tu es toi-même un peu homme-orchestre, tu chantes, tu joues de tous les instruments... ?

Pas tous, quand même ! Claviers, accordéon, harpe, cornemuse, whistle...j'ai construit des orgues de barbarie, et j'en joue de temps en temps sur des marchés de Noël, et là je me remets à l'orgue liturgique, ma dernière passion.

### La harpe, c'est assez récent aussi ?



*Frédéric à la cornemuse...*

Comme on dit, je voulais avoir plusieurs cordes à mon arc ! J'ai commencé en 2003. A Colombes, où j'habite, je prenais des cours de cornemuse, et on m'a signalé qu'il y avait aussi des cours de harpe celtique ; Je suis tombé sur Sonia Duval. Après j'ai fait des stages un peu partout, à Dinan, et même à Colombes, avec Valérie Patte ; j'ai pris des cours pendant deux ans avec Morgane Rozier. Dans « Sales Tiques » il n'y avait pas de harpe...pour un groupe celtique, ça manquait. Au début j'ai carrément embauché Sonia, ensuite Céline Archambault, puis je me suis mis vraiment à bosser et maintenant, le harpiste du groupe, c'est moi...

### Tu joues sur des Camac ?

Oui, j'ai racheté une Mélusine à Céline, et pour la scène j'ai une DHC 36 cordes électro, impeccable. Ce qu'on peut faire aussi avec cet instrument, c'est le scinder en deux, se servir des basses d'un côté et des aiguës de l'autre. Plus besoin de bassiste ! Et j'aime ses super cordes nylon, avec de grands espaces entre cordes, et sur scène, éclairée, montée sur son pied (je joue souvent debout) elle est superbe !

### Ce nom « Sales Tiques », pour un groupe, c'est curieux...?

On avait eu l'idée de ce jeu de mots grâce à notre chienne, qui était devenue l'emblème, la mascotte du groupe...On la faisait même monter sur scène ! Elle nous a quittés il y a quatre ans, mais on met toujours sa tête partout. A Dinan, quelqu'un m'a dit que, pour les Celtes, l'image du chien est un symbole de puissance ; un groupe qui a du chien !

### Personne ne vous reproche jamais ce nom, qui peut sembler un peu péjoratif ?

Si, si ! Il y a des gens qui n'aiment pas les chiens, et les tiques, c'est vrai, ce sont plutôt des sales bêtes ! Je me suis même fâché avec des musiciens qui voulaient changer le nom du groupe...Mais bon, notre groupe a quinze ans, il est connu sous ce nom...

### *et à l'orgue.*



Tu es d'origine bretonne ?

Non, mais j'ai des ancêtres bretons, un pêcheur qui ramassait le goémon, et qui est mort en mer. Et quand je suis allé en Bretagne, j'ai été fasciné par les « bagadoù », ces défilés avec danseurs, cornemuses, guimbardes, c'est complètement magique !

Depuis l'arrivée de Jenny Lewis, le groupe a pris une coloration nettement écossaise ?

Elle est arrivée en 2011. En fait une vraie écossaise, avec un vrai accent, ça nous sert bien ! Et comme beaucoup de groupes font plutôt de la musique irlandaise, ça nous permet de nous démarquer.

C'est une vraie chanteuse folk, je trouve !

Oui, et du coup le groupe est devenu plus folk, plus acoustique, moins rock. On a aussi Dominique Tissandier, un super violoniste, Fred Kolinski, qui assure un max au cajon et au bodhran, plus un petit prodige, Erwan Mouly, qui est arrivé dans le groupe à 9 ans...et en a 15 à présent ; il ne peut pas venir tout le temps...et c'est dommage ! C'est un excellent danseur de claquettes, et un formidable joueur de flûte irlandaise.

En quinze ans, vous avez joué un peu partout... Des moments forts ?



Oui, bien sûr, j'ai des souvenirs formidables, comme cette scène immense à Besançon, où l'Écosse était à l'honneur, en plus, avec Pipe-band, acrobates, conteur, et plus de 2000 personnes !

Dans les Vosges, à Saint Dié, on avait joué après un concert d' Alan Stivell...

*Une scène superbe,  
qui n'a pas peur des  
décors et des effets  
spéciaux, à Besançon  
lors de la « Foire  
Comtoise ».*





Une autre anecdote sur Alan Stivell, qui était venu jouer à Villarceaux, en Île de France, en 2013. La scène n'était pas bâchée et en plein milieu du concert un orage est arrivé avec des trombes d'eau, la sono a explosé...Plus rien ne marchait. Tu crois qu' il se serait démonté pour autant...? Après la sauce, il est revenu sur scène avec une bombarde et il a joué et chanté encore deux ou trois « an dro » avec le public...et, à Villarceaux, il y avait aussi Dan Ar Braz, j'ai pu les rencontrer tous les deux.



Sinon, un de mes meilleurs souvenirs, c'est quand je jouais de la harpe et de l'accordéon, le soir, dans une petite crêperie bretonne, pas loin de chez moi, à Colombes. En plus, c'était sympa et on y mangeait bien ! Là-dedans aussi j'avais fait venir toute une amicale de bretons, du coup il n'y avait plus de place dans la crêperie, on avait carrément joué et dansé dans la rue !

<http://www.salestiques.com/>







Voilà un disque qui met en scène une vraie mythologie celtique, renouvelée par un écolo et un amoureux des arbres, des animaux, de la vie simple : l'esprit des druides celtes, qui n'ont pas construit de temples ni d'églises, puisque leur temple était la forêt, la nature elle-même ! Cette nature qu'il faut arrêter de salir avec les « Larmes noires » des pétroliers géants, cette « Terre à trépas » sur laquelle nous vivons et que nous transformons pourtant en poubelle...

Frédéric Pariot écrit et chante ses textes pleins d'une poésie simple et d'un humour parfois un peu grinçant, sur des musiques qui remuent et déroutent bien, traditionnelles, écossaises, irlandaises, ou originales, un rock-celtique efficace !

Sur la pochette, des conseils accompagnent et prolongent les textes : « j'évite de voir des spectacles d'animaux », « j'évite d'acheter du mobilier en bois exotique », (et mon fauteuil préféré en rotin, alors... ?) « acheter du bois exotique réduit l'habitat de nos cousins primates »...mais oui, bien sûr, tout cela est vrai, et militer pour le respect de la nature et la promotion du bio va bien avec cette musique, je trouve.

J'ai particulièrement retenu ce très beau texte, intitulé tout simplement *Ar gwez (l'arbre)* :

*Tu es resté là à suivre en silence  
 Le bruit de nos pas  
 dans ta quintessence  
 Du haut tu regardes  
 nos pauvres émois  
 Par le chant des bardes,  
 le Sage est en toi...*

à lire autant qu'à écouter !

Il y a dans ses chansons l'amour pour toutes les bêtes, les chiens, les chimpanzés, et jusqu'aux tiques, délibérément comparées aux humains qui eux « vampirisent » la nature... Le poète n'hésite pas à prophétiser ainsi à la fin de la chanson « Espèces » :

*Le ciel de l'homme se lèvera un jour  
 sur une forme de vie qui l'aura oublié*

Pour mettre tout cela en scène, une dizaine de musiciens, tous excellents, on retrouve le « noyau dur » du groupe actuel plus quelques autres, comme la chanteuse Julie Lecrenais, la harpiste Myriam Serfass et même par endroits les aboiements de Misty !

Un CD qui enchante et qui a du cœur, ça n'est pas si commun...

## Retrouvez les « Sales Tiques » pour la Saint Patrick !

### **Vendredi 17 mars : La Verrières (78)**

20 h 30, Le Scarabée, 7, bis avenue du Général Leclerc

Tél : réservation : 01 30 13 87 40

### **Samedi 18 mars : Saintry sur Seine(91)**

20 h 30, salle des fêtes, 175, route de Morsang

Tél réservation : 01 69 89 52 68

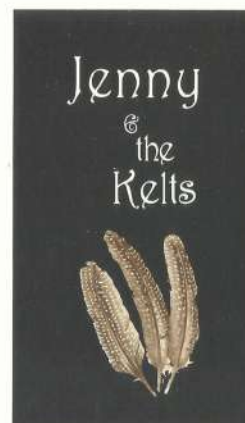
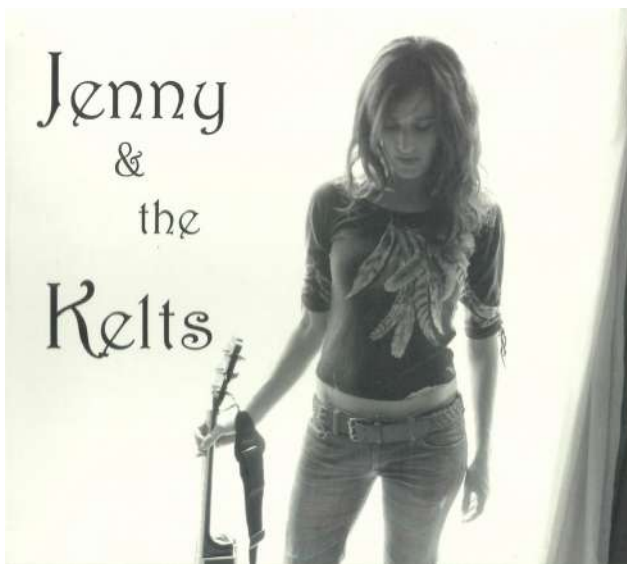
### **Vendredi 24 mars : La Suze sur Sarthe (72)**

20 h 30, Salle des fêtes, avec danseurs Irlandais, rue des Courtils, tél réservation : 06 89 72 45 65

### **Samedi 25 mars : Bernay (27) 20 h 00, Le bistrot de Bernay, 2, rue Gaston Folloppe**

Tél réservation : 02 32 46 23 60

## ***Jenny Lewis : premier disque !***



1. Tall white larks
2. Rollercoaster
3. Hunting
4. Picking up the pieces
5. Motorway
6. Red skis
7. You're like the wind
8. Boundaries
9. House of sensations
10. Lucky Diamond
11. Amazing grace (cover)
12. I'll keep running

Jenny chante comme elle respire, d'une voix ferme mais capable de toutes les douceurs, des ballades pleines de poésie et de sentiment dont elle compose textes et musiques. Des chansons d'amour, bien sûr...mais avec humour, des chansons de vie au féminin, qu'elle accompagne à la guitare dans un style très *folk song*, qui balance bien, sur des mélodies rock, celtiques, ou les deux.

Ses complices, les musiciens des « Sales Tiques » rebaptisés les « Kelts » pour la circonstance, soulignent et soutiennent toujours avec subtilité cette voix et ces textes remuants. Le violon de Dominique Tissandier fait merveille, quelques phrases d'accordéon sont toujours bienvenues et la flûte d' Erwan Mouly ajoute à point nommé ses notes de magie...

La harpe de Frédéric pour la fin, une superbe interprétation d' « Amazing grace » dont les paroles s'intègrent si bien à celles des autres chansons...et quelques sons d'harmonica pour « I'll keep running », tout un programme :

*Catch me if you can or I'll keep running  
or I'll fly away...*

Un disque qu'on a tendance à écouter en boucle, une voix qui donne la pêche, gomme les humeurs maussades et donne envie d'être amoureux...





## LES HARPES CAMAC FRANCE

« Quand Joël Garnier a offert de me fabriquer « la harpe de mes rêves », j'ai rêvé d'une harpe que mes collègues, mes élèves et moi aimerions jouer - de quintessence irlandaise et plus encore ! La forme de la Janet s'inspire des anciens instruments irlandais, et l'éclat d'argent sur son front brille des mille feux des halls d'antan. L'espacement de ses cordes, plus étroit, comme le veut la tradition irlandaise, et leur tension plus légère, permet au harpiste de voler tout en douceur sur les cordes tout en restituant un son fantastique, à la fois riche et lumineux. Pour le harpiste irlandais, qui a toujours sa harpe à ses côtés, la Janet s'avère légère et confortable, à jouer comme à transporter. Merci, Jakez, d'avoir réalisé le rêve de Joël, et le mien, d'une ultime harpe irlandaise. Je suis fière de la jouer et fière d'être associée à un tel triomphe de la musique celtique. »

Janet Harbison

*L'espace Camac*

92 rue Petit  
75019 Paris France

*Siege & Ateliers*

LA RICHERAIS BP15  
44850 MOUZEIL FRANCE

[www.camac-harps.com](http://www.camac-harps.com)

[www.harpblog.info](http://www.harpblog.info)

[www.harp-store.com](http://www.harp-store.com)



QUARANTE ANS DE PASSION  
à la Française



Entreprise  
du Patrimoine  
Vivant

L'excellence  
des savoir-faire  
français



# *Formiga And Cigale*

*Conversation avec Éva Géniaux, la harpiste :*



*Photo Yann Cabello*

**La cigale et la fourmi qui chantent et font de la musique ensemble, ça n'est pas banal ?**

Oui, c'est un nom qu'on a trouvé comme ça, dans l'urgence, avant un concert, en se disant qu'on allait le changer plus tard...et en fait on ne l'a jamais changé ; je crois que ça nous correspond bien. C'est un nom en trois parties, et en trois langues : *Formiga* pour Anna, qui est d'origine catalane, *Cigale* pour moi, et *And*...pour faire international ! Mais normalement on ne dévoile pas qui est qui avant la fin des concerts !

**Ça fait longtemps que vous jouez ensemble ?**

En Décembre 2016 on a fêté nos cinq ans...

**On attendrait la cigale au violon et la fourmi à la harpe... ?**

Oui, c'est le contraire ! C'est moi la harpiste, même si Anna en joue un peu aussi, elle c'est le violon, et au fil des concerts on a rajouté d'autres instruments, des percussions, du charango, du bouzouki. Sur chaque morceau on apporte un son un peu différent.

**Tout le temps en duo, pas d' autres musiciens ?**

Non, on se tient à cette formule à deux, en tout cas pour le moment.

**Vous jouez et vous chantez des morceaux empruntés à diverses traditions, et dans plusieurs langues ? Vous aimez la musique des mots... ?**

Oui, on chante surtout en catalan et en français, mais aussi en anglais (les ballades

irlandaises), en latin, en portugais, même dans des langues qu'on ne parle pas mais qu'on s'applique à bien prononcer...chaque langue donne une couleur sonore spécifique à un morceau.

Dans le registre celtique, j'ai beaucoup aimé votre interprétation de « the foggy dew », sur le CD. Très originale, pas du tout l'arrangement qu'on attend, éthéré, féerique, dans les aigus...au contraire, tu as une façon de jouer très heurtée, percussive, avec des basses puissantes ?

Oui, c'est comme ça que j'aime jouer ! J'ai choisi une Camac Korrigan, les cordes en boyau sont assez épaisses et très tendues, ça fait mal aux doigts...mais ça permet ce style de jeu, qui m'attire plus que d'aller dans les aigus. Pour ce morceau, effectivement, on n'a pas trop cherché à savoir comment ça se joue d'habitude, mais c'est venu tout seul, à notre façon.



*Photo G. Boada*

Il y a chez vous un côté un peu décalé, provocateur ? Comme sur la pochette du CD, où vous êtes en robe du soir dans un décor urbain, gris, bétonné, et en supporters d'une équipe de foot dans un salon XVIIIème... ?

Oui, on se permet ce genre de fantaisies ! On est très sérieuses dans la musique, dans ce qu'on fait, mais je crois qu'on ne se prend pas vraiment au sérieux, dans les concerts on aime bien l'humour aussi...et s'amuser !

Où est-ce que tu as appris à jouer de la harpe ?

D'abord, j'ai commencé un peu tard, à 17 ans, à l'école de musique de Rodez avec Héloïse Dautry, qui enseigne au conservatoire de Montpellier, puis avec Mathilde Viallet à Toulouse... j'ai continué pendant quelques années à Bruxelles au Harp Center Brussels avec Maria Palatine, et c'est là que j'ai rencontré Anna, qui était venue aussi prendre des cours de harpe. Elle, par contre, a commencé le violon à 6 ans en Catalogne. Elle a vécu en Écosse, et elle a beaucoup joué là-bas dans les pubs, en apprenant les morceaux à l'oreille...



### Les lieux où vous jouez ?

Alors ça, c'est très variable. Salles de spectacles, centres culturels, salles d'expositions de peinture ou autres, on a pas mal écumé les bars de Bruxelles pendant des années, ça nous plaisait bien d'amener harpe et violon dans ce genre d'endroits où on n'entend pas ça, d'habitude...Sinon on fait souvent des concerts privés, chez des gens, dans des lieux particuliers ; là aussi le public ne s'attend pas forcément à ce qu'on fait : deux filles, harpe et violon, ils s'imaginent souvent que ça va être chiant...à nous de les surprendre ! On joue aussi beaucoup en Catalogne, chez Anna, en France, en Belgique, on est allées en Écosse...



Photo G. Boada

### Comment vous vous voyez évoluer ? Des projets ?

Non, rien de spécial, trouver des engagements, jouer plus, faire un autre CD peut-être sous un label...on aimerait bien participer à plus de festivals.

### Les festivals, c'est un peu toujours les mêmes qui jouent, non ?

Justement !

#### **Les dates de quelques prochains concerts de Formiga & Cigale :**

**7 avril 2017** : Cycle de concert "Nits de Taverna" à Almacelles (Catalogne)

**27 mai 2017** : Café-théâtre Hors cadre (Virton - Belgique)

**14 juillet 2017** : Concert à Torredembarra (Catalogne)

**7 août 2017** : Festival Labyrinthe Musical en Rouergue (Villefranche de Rouergue – France).

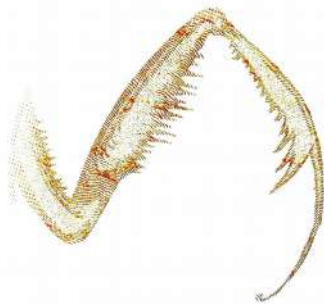
D'autres dates sur le site (quand elles seront confirmées) :

[www.formigaandcigale.com](http://www.formigaandcigale.com)

<http://www.facebook.com/formiga.and.cigale>



## *Le CD :*



*Photos Mathieu Delcourt*

« *Ya pas d'papa, ya pas d'papa, ya pas d'paroles dans cette chanson...* » chantait naguère Claude Nougaro...Le titre qui démarre le CD, *La canço sense Lletra*, est de cette espèce de chansons sans paroles mais non sans voix, et nous plonge d'emblée dans un univers de sons dramatiques, un peu grinçants...que viennent confirmer délibérément les morceaux suivants.

Un jeu de harpe très particulier, pas du tout dans l'ornementation habituelle, mais quelquefois minimaliste, réduit à quelques accords ou à quelques notes basses et dont j'ai déjà souligné l'originalité à propos de *The Foggy Dew*. Tout est fait pour mettre en relief ces deux voix complices, accompagnées aussi par un violon agile qui sait se faire celtique à souhait quand il en a envie...

Le son très travaillé s'enrichit de percussions diverses et exploite volontiers les résonances longues des cordes basses, amplifiées à l'occasion.

Les morceaux sont de provenances multiples, traditionnelle, médiévale, mêlées avec art à quelques pièces et chansons originales composées par Anna et Éva.

J'aime particulièrement *La dama d'Arago*, une chanson catalane, superbement chantée dans cette langue aux sonorités insolites.

Aussi, pour clore l'album, une très belle mélodie en Portugais d'Angola, *Zunguera*, chaloupée à souhait, qui célèbre les vendeuses de rue de là-bas et n'hésite pas à en imiter le cri !

Tout cela est du plaisir et donne vraiment envie de voir et d'entendre « Formiga And Cigale » sur scène...ça doit pas être triste !





## Анастасия Паписова

**Jouer de la Harpe Celtique....c'est devenu pour nous presque tout simple, banal, un instrument comme un autre...?**

**Et cependant, il y a encore quelques années, dans certains endroits, ça s'apparentait sérieusement à la quête du Graal. Voici une belle lettre, en français, d'Anastasia Papisova, pionnière de la harpe et de la musique Celtiques en Russie, qui nous rappelle ce passé récent, et aussi qu'avec beaucoup de passion et d'acharnement on peut surmonter bien des obstacles...**

*“Mon chemin vers la harpe celtique a été difficile et pas rapide ! L'histoire a commencé quand l'un de mes amis, dans les années 90, m'a donné une cassette à écouter avec la musique d'Alan Stivell. Peut-être pour vous, cela semble banal, mais pas pour les Russes ! C'était seulement quelques années après la chute du «rideau de fer». Jusqu'à ce moment-là notre pays n'avait pas entendu ce genre de musique.*

*Et voici qu' elle a commencé à couler d'un mince ruisseau : Clannad, les Chieftains, Alan Stivell...*

*Maintenant, je sais que beaucoup de gens autour du monde se sont mis à jouer de la harpe celtique grâce à ce célèbre musicien Breton. Quand j'ai entendu cette musique, il m'a semblé qu'un monde totalement nouveau et inconnu s'ouvrait à moi. C'était si beau que j'ai décidé d'apprendre à jouer de cet instrument. Évidemment, dans mon pays il n'y en avait pas à vendre. Il s'est trouvé que mon ami, qui m'avait présenté la création de Stivell, est allé faire ses études à Grenoble. Il m'a dit que là il était allé à un salon d'instruments de musique, où l'on vendait des harpes celtiques. Il fallait juste que je réunisse l'argent. Le projet a duré quelques années. Ne soyez pas surpris, la situation économique de mon pays en ce temps-là laissait à désirer...Il fut un temps où j'avais presque perdu espoir.*

*Entretiens j'ai visité mes proches aux États-Unis où j'ai vu une harpe celtique dans un magasin. Mais je n'avais pas de moyens de l'acheter. Je suis restée assise avec la harpe dans mes bras environ une heure...et les employés du magasin ont commencé à me regarder avec un drôle d'air ! Cet épisode m'a confirmée dans ma résolution de jouer de la harpe celtique ! Lorsque la somme a été recueillie, je l'ai donnée à mon ami qui m'a apporté de Grenoble ma première harpe celtique - un modèle Troubadour de Camac (sans doute c'était la première harpe de Camac importée en Russie). J'étais au septième ciel !*

*Jusqu'à présent j'aime les harpes Camac. J'ai un modèle acoustique Aziliz pour les répétitions et l'enregistrement en studio, pour les concerts une harpe électrique Blue Light, et j'ai aussi une petite Rees pour voyager et jouer en plein air...*

*Cependant, je n'ai pas eu d'éducation musicale. Je faisais mes études à la faculté de chimie à l'Université d'État de Moscou, en projetant de devenir biochimiste. Un problème m'attendait : les harpistes classiques ont refusé de me prendre pour élève, parce que j'étais trop vieille ! Et on snobait cette étrange petite harpe... Alors j'ai trouvé la sortie: Internet m'a donné la réponse : comment accorder la harpe et placer les doigts sur les cordes; puis j'ai commencé à jouer à l'oreille les mélodies que j' aimais. Bien sûr, la première mélodie a été un extrait de l'album «*

*Renaissance de la Harpe Celtique » d'Alan Stivell ! Ainsi mes études autodidactes ont commencé. Quelques mois plus tard, un groupe qui jouait de la musique celtique à Moscou m'a invité à jouer avec eux. Les ensembles de musique celtique ont commencé à naître. Pour le premier concert, j'ai appris quelques chansons avec le groupe. L'un des morceaux était « Mac Alistrum's March ». À ce moment-là, les gens de Moscou en savaient déjà plus sur la culture celtique, et notamment que la harpe est le symbole de l'Irlande.*

*Je suis venue sur la scène comme la première harpiste russe-celtique. Six cents spectateurs, une grande joie et beaucoup de chaleur pour notre musique ! Depuis lors, je continue à pratiquer ma profession de biochimiste: j'ai terminé ma thèse, je mène des recherches scientifiques et j'enseigne à des étudiants, mais je ne laisse pas pour autant tomber la harpe celtique !*

*En Russie la situation a beaucoup changé. Des endroits sont apparus où l'on peut acheter cet instrument. Maintenant pas mal de gens ont commencé à l'étudier et à en jouer. Quelques uns, comme moi, se sont inspirés des enregistrements audios, certains mêmes des concerts auxquels j'ai participé. C'est agréable de se sentir ainsi " un guide " !*

*Grâce à la harpe des choses magiques ont commencé à m'arriver. Un jour j'ai reçu une lettre d'invitation d'Irlande. Certains journalistes en Irlande avaient appris qu'en Russie il y avait une fille qui jouait de la harpe celtique... On m'a invitée à venir en été et organisé pour moi deux concerts: à Dublin et à Belfast. Au début, j'ai hésité parce que savais que les Irlandais ne sont pas faciles à surprendre...C'est incroyable avec quelle chaleur et quel intérêt le public irlandais m'a écouté jouer de la harpe! À ce moment-là j'avais déjà pris part à l'enregistrement de deux albums avec des groupes qui font de la musique celtique à Moscou. Au fil du temps j'avais davantage de matériel, et j'ai enregistré l'un après l'autre deux albums solo «Отдохни, волшебник» (« Repose-toi, Magicien ») 2006 et «Арфография» («Harpographie») 2007, en collaboration avec des amis musiciens. Pour la présentation du premier album il fallait organiser un groupe. En 2006, le trio «Medlis» est né: harpe (vocal), guitare (vocal), percussions ([www.meldis.ru](http://www.meldis.ru)).*



*Le répertoire de «Medlis» comprend musique et chansons d'Irlande, de Bretagne, d'Écosse, ainsi que des chansons originales en Russe. Nous donnons des concerts à divers endroits en Russie et parfois à l'étranger. «Medlis» a enregistré 2 albums: «Цветок Омель» (« Fleur de Mistletoe») 2010 et « Грани Миров » («Les Bords de l'Univers») 2013. En ce moment nous enregistrons un nouvel album, nous espérons le publier à l'automne 2017.*



Encore une merveille qui m'est arrivée : un jour, j'ai participé au « Trophée Camac » au FIL 2009. \* Ce ne fut pas à cause de ma grande confiance en moi-même, mais comme j'ai peu de repères dans mon pays natal, je voulais savoir si j'allais dans la bonne direction... La plus grande surprise pour moi a été de ne pas être parmi les pires dans cette compétition ! Pour le Trophée rivalisaient des maîtres tels que Mael Lhopiteau, François Pernel et d'autres. Ce fut pour moi une grande émotion d'être parmi eux sur la même scène à la remise des prix !

J'ai eu de la chance de visiter aussi les festivals d'Edimbourg (EIHf) et de Dinan. Dans ces festivals j'ai rencontré de nouveaux amis, ce qui est sans doute la chose la plus importante ! »

\*<http://www.ouest-france.fr/anastassia-papisova-notre-agent-celte-moscou-541939>





THE ANCIENT WAY OF  
MUSIC AND SOUND HEALING  
FOR THE THIRD MILLENIUM

## FORMATION INTERNATIONALE DE HARPE THERAPIE INTERNATIONAL HARP THERAPY PROGRAM (IHTP)

**CHRISTINA TOURIN (USA)**

**20 - 29 juillet 2017**

**à Heythuysen (Pays-Bas)**



Les 20 et 21 juillet - cours **préparatoire**

Le 21 juillet à 18h - soirée de **rencontre** avec les gradués

Le 22 juillet - cours d'**introduction** ouvert à tous

Le 22 juillet - atelier spécial pour les **gradués** (CEUs)

Le 22 juillet à 20h - **présentation** musicale

Du 23 au 29 juillet - **formations** (niveaux 1 et 2 en //)

**Contact** en ndl et angl : Liesbeth Schroen, Directrice IHTP Europe

**tél** +31-6-18257160      **mail** ihtpeurope@gmail.com

**W** [www.harptherapycampus.com](http://www.harptherapycampus.com) or [www.de-vlindertuin.nl](http://www.de-vlindertuin.nl).

**Contact** en français : Alix Colin : [www.harpeopathie.be](http://www.harpeopathie.be)

**Envoi du flyer complet sur simple demande.**



# Bragi

***Tout le monde connaît le Roi biblique David, joueur de kinnor, ou Apollon, dieu grec joueur de lyre... mais, connaissez-vous Bragi ?***

Bragi (ou Brage en norrois), dont le nom signifie *chef* et *poésie*, est le dieu de la poésie, de la musique et de l'éloquence. Il jouait de la harpe et chantait de façon si agréable que même les fleurs et les arbres étaient sous le charme. Bragi était toujours de bonne humeur. Il était réputé pour sa sagesse et pour sa verve. Lors des banquets dans le Valhalla (la demeure céleste aux 640 portes d'Odin, le roi des dieux), il se mesure en paroles aux autres dieux. Ainsi, il met Loki en rage ou répond à Aegir (le géant) en lui décrivant ce qu'est la poésie par un discours à n'en plus finir. Cet épisode est relaté par le poète scalde Snorri Sturluson dans un texte médiéval épique le *skaldskaparmal* (le «dit» sur la poésie) dans la deuxième partie de l'*Edda*.



*Gravure Carl Wahlbom (1810-1858)*

Bragi est ainsi le patron des scaldes, poètes médiévaux. Certains disent qu'il est une déification du poète Bragi Boddason l'Ancien, le plus ancien poète scalde connu, qui vécut au IX<sup>e</sup> siècle. Bragi, dieu mineur, appartient cependant à la hiérarchie des Ases, dieux supérieurs. Il est le fils d'Odin et de la géante Gunnlöd. On le surnomme mystérieusement : *l'Ase à la barbe oblique*.



*J. Conradsen (vers 1860) revers du médaillon de Oelhlenschläger*

Bragi a le pouvoir de transformer n'importe quel simple poète en vrai scalde ; c'est-à-dire un poète doté de pouvoirs magiques. Les scaldes étaient des poètes sorciers dont les pouvoirs et le rôle s'apparentaient à celui des chamanes (ou des druides). Ceux-ci invoquaient Bragi avant de chanter, pendant qu'ils accordaient leur instrument. On dit que Bragi aime de prendre forme humaine pour se mêler aux mortels et que tout artiste-sorcier en vient à le rencontrer au moins une fois dans sa vie.

L'idéal de tout scalde est de devenir un *maître des runes*. Bragi, lui-même, a la langue tatouée de runes sacrées grâce auxquelles, son chant devient magie.

Il partage ce don avec les humains en leur faisant boire l'hydromel de la poésie, une boisson fermentée, sacrée et puissante, venant des dieux eux-mêmes. Ce breuvage des scaldes était ainsi brassé, vénéré et honoré lors de rituels, bien longtemps encore après la christianisation de la Scandinavie. Selon la mythologie nordique, il provient du sang de Kvasir, un être créé par l'ensemble des dieux, qui possède les dons combinés de tous les dieux. La mythologie raconte qu'après l'assassinat de Kvasir par les nains, jaloux des dieux, le sang de Kvasir fut placé dans trois chaudrons, qui passèrent ensuite aux mains des géants. Odin les récupéra, dans une aventure héroïque et complexe, en rusant contre les géants Suttung et Baugi et en séduisant leur soeur Gunnlöd.

Enfin, Bragi est marié à Idunn (Löunn en norrois), déesse Asyne elle aussi, qui est la gardienne du secret de l'immortalité et déesse de la fertilité. Elle détient dans un coffre des pommes merveilleuses procurant une éternelle jeunesse. Les dieux eux-mêmes en consomment pour ne pas vieillir et rester en vie jusqu'au jour du Ragnarök (Crépuscule des dieux). Ainsi, Idunn est souvent au centre de convoitises. Un épisode raconte comment Loki l'enlève et la livre au géant Thjazi ; puis la sauve et la ramène à Asgard (paradis des dieux) en la transformant en noix, lui-même étant revêtu du plumage de faucon de la déesse Freyja. On représente très souvent Bragi et Idunn ensemble, l'un portant sa harpe, l'autre son panier de pommes. Leurs deux présences combinées semblent apporter paix et espérance.



Alix Colin

fluidité légèreté écoute liberté coordination exercice improvisation positivité précision

## Stage de harpe gym douce des mains

Dimanche 4 juin 2017  
MEFS Maison de l'enfance, de la famille et de la santé  
Rue de la sapinière, 10  
1340 Ottignies-LLN  
9h30-17h / 50€  
Toutes harpes  
Tous niveaux (min 2 ans de pratique)

**Bienvenue!**



**Harpéopathie**  
Psychomotricité très fine  
Souplesse, coordination  
Main et conscience  
Formes et outils  
Ergonomie et économie

**Enseignement : Alix Colin, Praticienne certifiée IHTP**

**Infos : [www.harpéopathie.be](http://www.harpéopathie.be)**



## TOUT SUR LA FACTURE DES HARPES CELTIQUES !

*Jeremy H. Brown*  
**CONCEVOIR ET CONSTRUIRE  
LES HARPES CELTIQUES**



- Une console de harpe, ça se fait en bois massif, ou en contre-collant plusieurs épaisseurs ?
- Pourquoi et où ça risque de casser ?
- Que faut-il coller ? Que ne faut-il pas surtout pas coller ?
- Calculer et tracer un plan de cordes, à quoi ça sert ?
- Comment on s'y prend ?
- Une table d'harmonie, ça se fait toujours en petites lattes ?
- Comment on installe les cordes, les palettes, les différents types de chevilles, de sillets, d'œillelets... ?

Tout pour le luthier amateur, débutant ou confirmé, et tout pour lui éviter de tomber dans les pièges, de gaspiller du bois, de perdre son temps et son argent...

C'est si clair, si concret, si bien illustré (on comprend presque tout rien qu'avec les dessins ) qu'on en sort gonflé à bloc, avec plus qu'une idée en tête, et avec tout ce qu'il faut pour réussir son affaire :

**Construire une Harpe !**

On peut se procurer ce livre par l'intermédiaire du blog [harpomania](http://harpomania) ou à "La Maison de la Harpe" à Dinan, ou sur leur [boutique on line](http://boutique.online).

# Construire une Harpe Bardique d'étude (3)

Dernier plan et gabarit utiles pour construire une harpe, celui de la table d'harmonie. Là encore, on peut recopier les mesures de harpes anciennes, ou s'en inspirer.

La question à se poser à présent : avec quel bois réaliser l'instrument ? Si l'on a à sa disposition une pièce de saule suffisamment massive et large, on peut être tenté par la technique ancienne de creuser la caisse...pas facile à trouver, ni à réaliser.

Pour cette harpe d'étude, j'ai choisi plutôt la technique par collages et une table en petites lattes. Et, bien loin de la tradition, j'ai eu recours à un matériau industriel et disponible en grandes surfaces de bricolage (Leroy & Merlin...): du contreplaqué de bambou.

C'est la deuxième harpe métal que je construis en bambou, et je me suis déjà expliqué dans mon blog\* sur ce choix ; un matériau renouvelable (il pousse vite), pas hors de prix, assez facile à travailler, très solide, et qui présente un autre avantage, précieux : le bambou est une herbe géante plutôt qu'un arbre, et son bois est très riche en silice ; plus il sèche, et plus cette silice se minéralise. Or on sait que la silice minérale, comme le sable, vibre, chante, et entre en résonance avec les cordes métal.

Les plaques de ce contreplaqué ont une épaisseur d'environ 2cm, idéale donc pour construire pilier et console en deux épaisseurs (en orientant différemment les deux couches) et obtenir quelque chose de solide.



Autre avantage, l'assemblage pilier-console peut se faire à recouvrement, les deux pièces étroitement imbriquées, ce qui est, de loin, le meilleur système (voir épisode N°1).



En refendant quelques pièces de ce CP par le milieu, on peut obtenir, par rabotage, une seule épaisseur de lattes, donc ce qu'il nous faut pour construire la table d'harmonie :



Encore quelque chose de pas traditionnel du tout, une table en lattes de bambou ! On utilise habituellement, avec succès, de l'épicéa, du red-cedar... voire du cyprès ou autres résineux.

Bon, les luthiers amateurs, on est là pour expérimenter...non ?

\*<http://harpomania.blogspot.fr/>





L'assemblage pilier-console-caisse n'est lui non plus pas vraiment traditionnel ; j'ai prolongé les deux côtés de la caisse pour que la console vienne s'y encastrer et s'y fixer au moyen d'une grosse cheville :



Quant au pilier, il arrive en butée sur le bas de caisse et se fixe par en dessous grâce à une bride...récupérée sur une antenne télé (pour une fois que la télé me sert à quelque chose !)



...laquelle bride est fixée à l'intérieur de la caisse par deux écrous papillons.

Au final voilà à quoi ça ressemble :



Une « clarsach » en somme, mais nettement perso et un peu « revisitée »...

J'ai aussi l'intention d'utiliser des boulons, au lieu des chevilles coniques: entre autres avantages, moins chers, moins de risques de fendre le bois et pas de clé d'accord à acheter ; une simple clé Allen de 5 (disponible dans n'importe-quel magasin de bricolage) fait l'affaire ...

Au prochain épisode, on met les cordes, avec en prime une petite invention...

DS

(à suivre)

à Martine Jacotin  
Telennou en nevez amzer

Les harpes au printemps

Yvon Le Quellec

$\text{♩} = 170$

The first system of the musical score is in 4/4 time. It consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble and bass clef, containing a whole rest in the first measure followed by two measures of chords. The middle staff is a single treble staff labeled 'cadenza', featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a single bass staff, also with a melodic line of eighth and sixteenth notes.

4

The second system, starting at measure 4, continues the piece. It features a grand staff with chords in the treble and a melodic line in the bass. Below it is a single treble staff with a continuous eighth-note melody, and a single bass staff with a corresponding eighth-note melody.

8

The third system, starting at measure 8, shows further development. The grand staff includes chords and a melodic line in the bass. The single treble staff continues with eighth-note patterns, while the single bass staff introduces a more complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

12

Measures 12-14 of a musical score. The score is written for two systems of four staves each. The first system (measures 12-14) features a treble and bass staff with complex chordal textures and a piano staff with a melodic line. The second system (measures 15-17) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 18-20) shows a more active piano part with a melodic line. The fourth system (measures 21-23) concludes the section with a final chordal texture.

15

Measures 15-17 of a musical score. The score is written for two systems of four staves each. The first system (measures 15-17) features a treble and bass staff with complex chordal textures and a piano staff with a melodic line. The second system (measures 18-20) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 21-23) shows a more active piano part with a melodic line. The fourth system (measures 24-26) concludes the section with a final chordal texture.

18

Measures 18-20 of a musical score. The score is written for two systems of four staves each. The first system (measures 18-20) features a treble and bass staff with complex chordal textures and a piano staff with a melodic line. The second system (measures 21-23) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 24-26) shows a more active piano part with a melodic line. The fourth system (measures 27-29) concludes the section with a final chordal texture.



21

Measures 21-25 of a musical score. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note pattern. The music is in a 4/4 time signature.

26

Measures 26-30 of a musical score. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note pattern. The music is in a 4/4 time signature.

31

Measures 31-35 of a musical score. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note pattern. The music is in a 4/4 time signature.

37 m.g m.d à deux mains

à deux mains

42

à deux mains

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

49 sons harmoniques m.d. **rall.**

**f** **ff** **mf** **p** **pp** **p**

**rall.**

**p**

gliss.

Le thème est traditionnel. J'en ai réalisé l'arrangement pour mes élèves.

Dans la conduite du morceau j'ai pensé d'abord à l'expression musicale et au but final d'une berceuse : endormir un bébé !

Partie A : il s'intéresse à la musique. Partie B : il se concentre plus sur les broderies du thème.

Partie C : il se calme avec l'harmonie douce et...s'endort.

Il faut suivre les indications d'expression, jouer 2 fois chaque lettre, si on veut.

La main gauche est pratiquement la même partout, sauf aux finales.

Les intervalles du C devront être légèrement brisés pour être plus doux.

Soazig Noblet.

**Berceuse Danoise**  
\* \* \* \* \*

*Andante - Affectuoso* Arrgt. : Soazig Noblet

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of five systems of staves. The first system starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo and mood are indicated as 'Andante - Affectuoso'. The arranger is 'Soazig Noblet'. The score is divided into sections A and B. Section A begins at measure 1 and ends at measure 10. Section B begins at measure 16 and ends at measure 20. The dynamics are marked as follows: *pp* (pianissimo) at the beginning, *mp* (mezzo-piano) at measure 4, *p* (piano) at measure 6, *mf* (mezzo-forte) at measure 10, *f* (forte) at measure 16, and *mf* at measure 21. The left hand plays a consistent bass line throughout, except for the final measures. The right hand features various melodic lines and arpeggios.



Berezuse Danoise - 2

26

*f* *mf*

31

*C* *f*

36

*mf*

41

*mp*

46

*rit.* *p* *pp*

- Mazurka à Jean-Marc -

arrgt pour harpe par François Hascoët  
(01/02/2014)

The musical score is written for harp in 3/4 time. It consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. Fingerings are indicated by numbers 1 through 4 above or below notes. Some measures contain triplets, indicated by a '3' and a bracket. The score is divided into sections by repeat signs (double bar lines with dots). The first system includes fingerings like 1 2 3, 2, 2 1, 1 1, 1 2, 1, 2 2, 3 2. The second system includes 1, 2, 2 1, 2 3. The third system includes 1. 4, 2., 2 3, 1, 1, 1 2 3, 2. The fourth system has no fingerings. The fifth system includes 1. and 2. The score ends with a double bar line.

# Mélo diatoniques



**Pour écouter Pascal Coulon, il n'y a que deux solutions : s'enfoncer dans les entrailles du métro parisien, ou, plus confortable, acheter ses disques !**

Le dernier en date « *Mélo diatoniques* » nous offre quelques pièces originales, composées en 2016, et revient sur des morceaux plus anciens.

"Je peux ressasser « *Mélo diatonique* » des minutes, ou bien des jours ou encore des semaines avec l'impression que tout n'est pas dit... ": jouer, rejouer pour son public métropolitain et pour lui-même, des dizaines (voire des centaines?) de fois les mêmes pièces, en développant, transformant, et en inventant toujours de nouvelles façons de tourner ses phrases musicales, de les harmoniser et de les orner, peut-être au gré des sons intérieurs ou extérieurs, des lieux, des personnes rencontrées ou des hasards du jeu ?

Loin de chercher à les remplacer par des instruments plus chromatiques, Pascal Coulon tient à ses harpes diatoniques et continue à développer des techniques originales qui poussent toujours plus loin ce qu'il est possible d'en tirer.

Sur ces harpes, on ne peut qu'exceptionnellement jouer sur les changements de tonalité ; toute sa recherche s'oriente donc plutôt vers l'exploration de la mélodie, du rythme et de ses subtilités, la modulation, la « couleur » du son, et les savants mais harmonieux contre-chants.

Il y a toujours chez lui la sonorité, l'énergie, le « swing » propres au style « Llanera » comme on peut l'entendre dans *Harpe valse et nostalgie* et dans *Fruits de ma passion*, des morceaux sur lesquelles on pourrait danser si l'on savait faire tous ces pas compliqués des danses de là-bas...mais son inspiration s'est diversifiée, enrichie d'apports multiples, en particulier au contact de l'Orient et du « Shamisen », pour aboutir à une musique personnelle, originale, toute en finesses, qui a du charme et sait malgré tout rester simple et accessible, populaire.

Voilà qui s'appelle faire bon usage d'une harpe...diatonique !

<http://www.pascal-coulon-harpe.fr/>  
<mailto:pascal.coulon@mageos.com>





Une heure de musique exceptionnelle, comme toujours avec Dimitri, qui aime visiblement jouer en trio et s'entoure une fois de plus de musiciens formidables : Ciara Brennan, une irlandaise pour de vrai, au *fiddle* et à la voix de rocs noirs et de vertes prairies, et Chris Dawson, bien ancré lui aussi dans la tradition celtique, qui passe avec aisance d'un instrument à l'autre et parfois des plus exotiques, comme le didgeridoo ou la flûte chinoise en bambou.

Si la couleur celtique, irlandaise, est clairement affichée, **Bogha** emprunte aussi volontiers à d'autres répertoires, basque, galicien, anglais, scandinave des îles Orkneys, médiéval...qu'il mêle délibérément aux propres compositions des trois musiciens. Mais comme ces morceaux-là sont eux aussi, souvent, d'inspiration celtique...tout se fond à merveille !

Une grand virtuosité, un rythme parfait et une complicité sans faille pour une *session* très folk, avec des arrangements résolument modernes, comme dans quelque *pub* d'exception, sans les bruits de verres...et avec des harpes !

Comme souvent, Dimitri joue de plusieurs harpes dont quelques précieuses copies d'instruments anciens. Il fait ainsi un usage inattendu, mais amusant, d'une harpe à harpions pour accompagner avec le didgeridoo de Chris une ballade gaélique moderne « Cathain », chantée avec énergie par Ciara...un son surprenant mais séduisant ; comme quoi tout est possible.

On a droit aussi à un véritable bijou, « The Waterfall », une composition de Dimitri, une vraie cascade de notes à la harpe soulignée par la flûte en bambou, splendide ! Chris Dawson signe lui une très belle pièce inspirée du Portugal « Trip to Coimbra », curieusement un peu *funky* et qui a une histoire, que je vous laisse découvrir dans le petit livret...

Le dernier morceaux « A Stór, A Ghrá » nous ramène à la tradition irlandaise, avec là encore des trouvailles : impressionnant comme la harpe à cordes métal va bien avec le didgeridoo, qui s'en serait douté ?

Une très belle idée aussi, cette fois-ci sur la pochette du CD : la liste de tous les instruments utilisés avec les noms des luthiers qui les ont fabriqués...une attention rare, voilà des gens qu'on oublie trop souvent de mettre sur le générique !

2017

# Stage de printemps harpe

13 > 17 AVRIL  
LES CABANNES (81)

Hoëla Barbedette  
Nikolaz Cadoret  
Marie Wambergue

Avec la participation  
des luthiers  
Marc Brulé  
et  
Alison Wylie



Renseignements et réservations :  
[mailto:harpesdetaranis@gmail.com](mailto:mailto:harpesdetaranis@gmail.com)  
tel 06 15 93 20 90



## Parfums d'Amour

### Duo Sutre-Kim, 25<sup>th</sup> Anniversary

|                                            |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Nicolai von Wilm (1834-1911)</b>        |                                                 | <i>Fantaisie, Élégiac, mélancolique, Fanciful, elegiac, melancholic, fraternal, fraternal, joyeux... L'amour sous toutes ses formes est ici célébré. A commencer par here. The love of music relentlessly propels l'amour de la musique, qui nous pousse us to find and collect these forgotten inlassablement à retrouver et collectionner treasures with magnificent scores that unite ces trésors oubliés, magnifiques partitions both our favored instruments, the violin and qui accordent nos deux instruments de the harp. From the Far East, Europe, the prdilection, le violon et la harpe. North, the East and the South, these works D'Extrême-Orient, d'Europe, du Nord, de with such different colors and fragrances l'Est et du Sud, ces œuvres aux couleurs et have never ceased to inspire us throughout parfums si différents n'ont jamais cessé de these 25 shared years of happiness, in nous inspirer tout au long de ces 25 années unison. de bonheur partagées, à l'unisson.</i> |  |
| 1                                          | Larghetto fur Violine und Harfe, Op. 119 (1890) | 9:40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 2                                          | Duo fur Violine und Harfe, Op. 156 (1898)       | 9:22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>Marcel Tournier (1879-1951)</b>         |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 3-4                                        | Deux Préludes Romantiques Op. 17 (1909)         | 3:52                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 5                                          | Promenade a l'Automne (1912)                    | 2:02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>Jules Massenet (1842-1912)</b>          |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 6                                          | Méditation de Thaïs - Andante religioso (1894)  | 4:45                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>Paul Yeon Lee (born 1970)</b>           |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 7                                          | The Shadow of Arirang (2015)                    | 6:05                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>Henriette Renié (1875-1956)</b>         |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 8                                          | Andante religioso (1895)                        | 3:55                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>Ernst Stahl (active 1900)</b>           |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 9                                          | Romanze fur Violine und Harfe, Op. 69           | 5:35                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 10                                         | Schelmerei! Scherzo fur Violine und Harfe       | 4:15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>Luigi Maurizio Tedeschi (1867-1944)</b> |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 11                                         | Fantasia per arpa e violino, Op. 48 (1938)      | 8:35                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 12                                         | Elegia per arpa e violino, Op. 22 (1938)        | 6:16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |

Duo Sutre-Kim

Duo Sutre-Kim  
Guillaume Sutre, Violin  
Kyunghee Kim-Sutre, Harp

© 2016 SONARTI RECORDS. All rights reserved.  
 Recorded at Los Angeles (USA), UCLA Herb Alpert School of Music Recording Studio, August 4-8, 2016 Engineer: Bill Ertus. Artistic Supervision: Guillaume Sutre, Kyunghee Kim-Sutre. Editing: Bill Ertus. Photograph: Connor Vance, Nina Sutre. Design: Nina Sutre, Guillaume Sutre.  
 Included 20 Pages. Free access to other languages on Sonarticom.

25 ans d'amour et de musique partagés, ça se fête ! Et quel plus beau gâteau d'anniversaire, pour des musiciens, qu'un nouveau CD...?

Guillaume et Kyunghee-Kim Sutre ont rassemblé, pour l'occasion, quelques-uns de leurs trésors secrets, 12 morceaux pour harpe et violon, peu ou pas joués, de toutes provenances, empruntés à des compositeurs du XIX<sup>ème</sup> et du XX<sup>ème</sup> siècles et même à un contemporain.

Un programme romantique à souhait avec des découvertes, en tous cas pour moi, comme Nicolai von Wilm, qui fait penser parfois à Mendelssohn, parfois à Mahler, et Ernst Stahl, quelqu'un de vraiment peu connu dont le curieux et un peu atonal « Schelmerei ! Scherzo für Violine und Harfe » est une vraie surprise.

Les compositeurs français ne sont pas oubliés, avec des pièces de Marcel Tournier dont la lumineuse « Promenade à l'automne », la très intense « Méditation de Thaïs » de Jules Massenet, et l'« Andante religioso » d'Henriette Renié, une œuvre sereine et chaleureuse.

Le compositeur coréen contemporain Paul Yeon Lee a écrit spécialement pour le duo Sutre Kim son « Shadow of Arirang », créé pour la première fois à Saint Emilion en 2016, une pièce lyrique et méditative qui s'inspire de la musique coréenne, de ses effets particuliers et des techniques de jeu d'une cithare traditionnelle.

Un peu d'Italie pour finir avec brio et virtuosité avec deux pièces de Luigi Maurizio Tedeschi, dont l'« Elegia per arpa e violino », un morceau de charme qui fait appel à toutes sortes d'ornementations à la harpe et met en valeur le jeu puissant et délicat de la harpiste.

Merci à Kyunghee-Kim et Guillaume Sutre pour ces subtils Parfums d'Amour !





# STAGE D' ARCHÉO-LUTHERIE

## CONSTRUCTION DE LA HARPE FIGURÉE SUR LE SCEAU DE GUILHEM VIII DE MONTPELLIER

avec Yves d'Arcizas  
archéo-luthier et spécialiste de harpes historiques

**du 14 au 21 Mai 2017 à SAINT GUILHEM LE DÉSERT**

### QUELQUES MOTS D' YVES D' ARCIZAS :

*" Parallèlement à des études en architecture et une expérience professionnelle comme dessinateur, projeteur et maquettiste, j'ai abordé la facture instrumentale par la musique traditionnelle.*

*À partir de 1975, je me suis orienté vers les instruments médiévaux puis, plus particulièrement, la harpe.*

*Les contacts avec de nombreux luthiers, dont Christian Rault, et harpistes, spécialement Françoise Johannel, ont guidé la majeure partie de ma formation, complétée dans des ateliers de menuiserie, ébénisterie et charpente marine.*

*La fondation de ProLyra, laboratoire d'archéologie musicale et un passage à l'EHESS avec Jacques Le Goff, m'ont conduit à approfondir la conception et le tracé de la harpe.*

*Le relevé et la copie de la harpe baroque de Tópaga pour Egberto Bermudez, de la Universidad Nacional de Colombia (1989), la participation à Saint-Jacques de Compostelle au projet "los Sonidos del Portico" de José Lopez Calo S. J. (1989-90) et le relevé de la harpe renaissance de la Wartburg avec Wolfgang Wenke, restaurateur au Bachhaus de Eisenach (1994), ont constitué des étapes privilégiées et essentielles ".*

<http://simplearp.free.fr/>

### OBJECTIF DU STAGE :



Les stagiaires, épaulés par le maître luthier Yves d'Arcizas, reconstruiront la harpe figurant sur le sceau de Guilhem VIII de Montpellier (1192, conservé aux archives de la ville de Montpellier), considéré comme le plus glorieux seigneur de la cité, protecteur des arts et des sciences et qui est à l'origine de la prestigieuse faculté de médecine de Montpellier.

L'instrument, signé par tous, restera propriété du Centre International de Musiques Médiévales (CIMM) et sera prêté aux instrumentistes accueillis.

### TOUS RENSEIGNEMENTS :

[contact@cimmedieval.org](mailto:contact@cimmedieval.org)

# ATELIER FABRICATION DE CORDES DE BOYAU

AVEC OLIVIER FÉRAUD

MUSICIEN, ARCHÉO-LUTHIER ET ANTHROPOLOGUE SONORE

**DU 20 AU 21 MAI 2017**

**À SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT**

Olivier Féraud est luthier, musicien et docteur en anthropologie sonore. Sa profession de luthier et chercheur indépendant en archéomusicologie l'a amené à se spécialiser dans les instruments à cordes du Moyen Âge allant du VI<sup>e</sup> au début du XVI<sup>e</sup> siècle, parcourant les cordes frottées, les cordes pincées et les claviers. Son travail d'archéo-lutherie, centré sur le respect des techniques et des matériaux de fabrication, repose sur des recherches minutieuses puisant dans l'archéologie, l'organologie, la musicologie ou la philologie, avec toujours ce défi d'à la fois redécouvrir des sonorités oubliées et souvent inédites, et de façonner un son "sur mesure".



Depuis plus de 15 ans, il a réalisé des instruments pour des musiciens spécialisés, des ensembles reconnus tels que *Sequenzia* (Benjamin Bagby) ou *Ligérian* (Katia Caré), et participe à des projets internationaux de reconstitutions instrumentales tels que l'Instrumentarium de Chartres (2013) ou le projet "De la piedra a la Madera" initié en 2016 par le luthier espagnol Jesus Reolid.

Sa pratique musicale prolonge ses recherches de sonorités en parcourant les différents répertoires des musiques anciennes autant que les musiques expérimentales. Spécialisé dans l'accompagnement des chansons des troubadours pendant plus de 15 ans et membre de l'ensemble *Flor Enversa* jusqu'en 2015, il se produit régulièrement au sein de différents ensembles de musique médiévale tels que l'*Ensemble vocal de Notre-Dame de Paris* ou la compagnie *Orion*.

Cet atelier est une initiation à la fabrication des cordes harmoniques de boyau naturel selon un procédé artisanal et historique. Plusieurs textes médiévaux en décrivent le processus mais sans entrer dans les détails du geste technique.

Cette formation se propose de transmettre ces gestes afin de permettre aux participants de s'exercer ensuite chez eux dans le but de fabriquer leurs propres cordes.

L'atelier se déroule en deux sessions de 2h étalées sur deux jours. La première session est destinée à acquérir les fondamentaux et à façonner une corde en apprenant à torsader le boyau frais. La seconde session, se déroulant le jour suivant afin de laisser sécher la corde sur place, consiste à en réaliser la finition.

Tous matériaux fournis.

TOUS RENSEIGNEMENTS :

[contact@cimmedieval.org](mailto:contact@cimmedieval.org)

## Premier anniversaire pour le duo Les Mercières !



Né de la rencontre de deux musiciennes, Sonia Louvet (harpiste) et Anaïs Beauvais-Hardion (accordéoniste), ayant envie de tricoter ensemble, avec leurs cordes et leurs boutons, des mélodies de tous horizons, le duo strasbourgeois fête sa première année d'existence !

Leur répertoire est un patchwork de coups de cœur et de compositions. Donc difficile à définir... Leur univers est cependant nettement ancré dans la musique et la danse trad. Fréquentant toutes deux assidûment les bals folks depuis de nombreuses années en tant que danseuses, il était assez inévitable que ces airs qui leur font remuer les pieds finissent par leur remonter dans les doigts !!

Les voici donc à leur tour sur scène, pour faire guincher les autres à coups de valse, cercles, bourrées, mazurkas, scottisches, etc.

Mais elles se produisent également avec une version concert, à écouter sagement et confortablement assis !

Elles jouent leurs propres compositions , mais puisent aussi leur inspiration et leur matière première dans les airs traditionnels et les musiques de compositeurs contemporains tels que Miquèu Montanaro, Marc Perrone, Elisa Vellia, Norbert Pignol, Evelyne Girardon.



<http://lesmercieres.wixsite.com/lesmercieres>

<https://www.facebook.com/lesmercieres>



# Excalibur

A legendary tradition



Bois utilisés : érable et hêtre pour le corps, épicéa pour la table d'harmonie

Gebouide houtsoorten: Esdoorn en beuk voor de kast, Vurehout voor de klankkast

Finitions : acajou, merisier, noyer, naturel ou ébène

Afwerking: Mahonie, kerselaar, notenhout, esdoorn of eiken

Table décorée en option

Klankkast met decoratie mogelijk

Taille : 147 cm

Hauteur : 147 cm

Poids : 13,8 kg

Gewicht : 13,8 kg

Tessiture :

38 cordes de Do 00 à La 36

Do 00 à Ré 26 fluocarbon Kirschner® pour Excalibur

Do 27 à La 36 cordes lires celtiques

Breik :

38 snaren Do 00- La 36

Do 00 tot Ré 26: Fluocarbon Kirschner® voor Excalibur

Do 27 tot La 36: Omwonden snaren met keltische spanning

Regardez la vidéo de présentation



LES HARPES CAMAC FRANCE

Salle Henri Martel  
Place Jean Jaures 59450 Sin Le Noble



Concerts  
GRATUITS  
uniquement sur  
r réservation

Renseignements et inscription :

Concerts et atelier

Pôle culturel

ecole.de.musique@mairie-sinlenoble.fr

Tél. 03 27 95 70 78

Réglage harpes Camac avec

Enric de Anciola

atelier@camac-harps.com

Tél. 02 40 97 77 19



La Richerais - BP15

44850 Mouzeil

Tel. +33 (0)1 40 40 08 40

www.camac-harps.com

www.harpblog.info

www.harp-store.com



LES HARPES CAMAC  
FRANCE

## 10<sup>ème</sup> Journée de la harpe Sin-le-Noble

Samedi 18 et Dimanche 19  
Mars 2017



François Pernel - Trio Galexya



Sin le Noble  
proche de vous

## 10<sup>ème</sup> Journée de la harpe Sin-le-Noble François Pernel

Biographie : Après des études de harpe à pédales au Conservatoire National de Région de Reims, dans la classe de Mme Dominique Demogest, François Pernel s'oriente rapidement vers la composition. Un passage en Irlande met sur sa route la harpe celtique, instrument auquel il va consacrer une grande partie de son énergie. Il s'attache à développer cet instrument et à l'exécuter de son marqueur identitaire, tout d'abord en continuant d'écrire un répertoire qui lui soit propre (Autre chose pour harpe à leviers, Amuse-Bouche et Mélanges) mais aussi en interprétant la musique de ceux qui, avant lui, ont travaillé à l'émancipation de cet instrument (A l'aube de la harpe celtique / enregistrement des œuvres de : Mariannig Larc'hantect. Cependant il continue à explorer la musique classique et le répertoire de la grande harpe. Sa rencontre avec le contre-ténor Alexis Vassiliev l'amènera à explorer de nouvelles techniques de travail. Ils s'enrichissent mutuellement de leurs expériences et sont appelés à partager de très nombreux concerts. Leur collaboration trouvera toute sa dimension dans la création de « Neuf Ave Maria » et du « Stabat Mater », que E. Pernel écrit pour son ami chanteur en 2014 et 2015. Il donne de nombreuses master-classes, en s'efforçant de mettre la composition au cœur de cet enseignement. Sa collaboration privilégiée avec l'association Harp in Bag, qui regroupe de jeunes harpistes de la région Aquitaine, révèle sa volonté de faire une musique actuelle, vivante et jouée par les petits comme par les grands. Ses trios Oak Ink et Galexya sont là encore, deux fenêtres ouvertes sur l'utilisation de cette harpe « dite » celtique dans des contextes jazz-rock / world.



Concerts  
GRATUITS  
uniquement sur  
r réservation

### Programme

Samedi 18 Mars 2017

- 9h - 19h Exposition/vente des harpes Camac
- Atelier réglages des harpes Camac (sur Rendez vous)
- 13h - 17h Atelier de travail
- 19h Concert du trio Galexya

Dimanche 19 Mars 2017

- 9h - 19h Exposition/vente des harpes Camac
- Atelier réglages des harpes Camac (sur Rendez vous)
- 16h Concert grand public

#### "Les aventures d'un petit cochon de ferme"

Création pour harpes à leviers, harpes à pédales  
flûtes, percussions et chœur d'enfants,  
- texte et musique, François Pernel.  
Avec la précieuse collaboration de  
Thérèse-Marie Mahé et Catherine Dubois.

Avec l'aimable participation de  
Martine Dompierre, Ingrid Procunier, Céline Haquette,  
Eve Delcambre, Nathalie Talbot, Sébastien Brutin,  
Valérie Bargiband, Marie Sorriaux



Ainsi que :  
Les classes de flûte, de percussions, de danse et de théâtre  
de l'école de musique.



Il était une fois, dans une petite ville du Nord, une jolie ferme où l'on s'occupait de cochons.  
Tout y était parfait : les enclos larges, la paille régulièrement changée, l'air pur, la nourriture choisie avec amour...  
Les cochons y menaient une vie tranquille, ils grossissaient calmement dans la bonne humeur générale... Jamais de bagarre, jamais de querelles, ils savaient qu'ils avaient de la chance, ils appréciaient leur vie ; les fermiers étaient bien connus...  
ici on mangeait bio... et les cochons aussi, puisqu'ils avaient droit aux épluchures, aux légumes et aux fruits un peu gâtés  
- mais bio quand même ! Tout allait pour le mieux et il régnait une sorte de bonheur dans cet enclos.  
Mais si l'on regarde de près, si l'on s'attarde un peu, on remarquera un détail, un comportement étrange...



# Bologna Harp Festival

Pour la troisième édition du **Bologna Harp Festival** la thématique proposée cette année était la harpe moderne et ses applications en musicothérapie.

La harpiste américaine **Christina Tourin** a été l'invitée d'honneur : elle est la fondatrice de l'**International HarpTherapy Program** à San Diego, une méthode reconnue par le NSTB qui développe l'utilisation de la harpe dans les milieux hospitaliers. Durant la « master class » au Musée de la Musique de Bologne, Christina a enseigné l'improvisation modale à des professionnels et à de jeunes harpistes issus d'écoles de musique et de conservatoires italiens. Durant la soirée elle a délecté le public bolognais en jouant ses propres compositions et des mélodies internationales avec le chanteur Andrea Salvatore.



*Christina Tourin*

Au Théâtre Duse, le harpiste modénais **Davide Burani** a proposé,



*Le duo Morrihan*

avec l'Orchestre du Baraccano dirigé par Giambattista Giocoli et avec Cristina Zavalloni au chant, un programme raffiné de chansons populaires revisitées par De Falla et Berio et une interprétation magistrale de l'*Introduction et Allegro* de Ravel.

**Floralada Sacchi** a interprété avec intensité un répertoire innovateur, original et encore peu joué sur la harpe à pédales, des morceaux de Cage, Nymann, Cacciapaglia, Harrison....

**Le duo Morrihan** a enchanté le Circolo degli Ufficiali de Bologne avec quelques-unes des plus belles pages du répertoire pour flûte et harpe du Moyen Âge à Debussy.



*Harp and Hang*

**Le duo Harp & Hang**, une formation nouvelle, a proposé son programme *Menhir* inspiré des traditions celtique, méditerranéenne, tribale et classique.

Une exposition des derniers modèles de harpes celtiques de **Camac**, notre principal sponsor, a fait écho aux merveilleuses harpes peintes par l'artiste argentin **Martin Cambriglia**.

Pour la pédagogie, les écoles de harpe de San Remo avec Caterina Bergo, la Vassura Baroncini de Imola, l'école Arpeggi de Bologne ont proposé des ateliers interactifs pour enfants et la présence de jeunes harpistes qui ont accompagné musicalement la narration de légendes.

D'autres événements se sont déroulés durant des soirées culinaires dans le but de faire découvrir l'instrument à d'autres publics, avec des interventions relaxantes durant des sessions de yoga, de méditation et de massage.

L'enthousiasme et l'intérêt montrés par tous sont une grande satisfaction et démontrent que la harpe dans toutes ses manifestations peut attirer un public toujours plus nombreux !

En espérant vous rencontrer à Bologne l'année prochaine ?

**Direction artistique: Marianne Gubri et Irene De Bartolo**

**Organisation : Associazione culturale Arpeggi**

Via Castiglione, 31 40124 Bologna – I tel. 320165008

[info@millearpeggi.it](mailto:info@millearpeggi.it)

[www.millearpeggi.it](http://www.millearpeggi.it)



# 39<sup>ème</sup> STAGE INTERNATIONAL DE HARPES CELTIQUES



**DINAN . BRETAGNE .**  
**DU 12 AU 16 JUILLET 2017.**

## 39<sup>ème</sup> stage international de harpes celtiques

39<sup>ème</sup> stage ! Pour tous niveaux, à partir de 10 ans. Enseignement principalement oral dans les cours d'initiation, de perfectionnement, de niveau avancé et professionnel.

Stage immergé au cœur du 34<sup>ème</sup> festival de harpe : apprentissage, échanges, écoute, rencontres, au travers d'un programme riche et varié, de cours, de concerts, d'ateliers et de danse avec :

|                                                                           |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lyrae</b>                                                              | <b>Maz Plant Out</b>                                                                     |
| <b>Blewharp</b>                                                           | <b>The Birdhouse</b>                                                                     |
| <b>La Cour des Licornes</b>                                               | <b>Marianne Gubri</b>                                                                    |
| <b>Duo Leleu/Morineau</b>                                                 | <b>Presqu'un Team</b>                                                                    |
| <b>Michelle Mulcahy</b>                                                   | <b>Rajery</b>                                                                            |
| <b>" Hirundo Maris "</b><br>(Arianna Savall et<br>Petter Udland Johansen) | <b>Ailie Robertson</b>                                                                   |
| <b>Nolwenn Arzel</b>                                                      | <b>Hommage à<br/>Kristen Noguès<br/>(Mariannig Larc'hantec<br/>et Brigitte Baronnet)</b> |
| <b>The Duplets</b>                                                        | <b>Thomas Breckheimer<br/>et Elke Martens</b>                                            |
| <b>Hongyu Cheng</b>                                                       |                                                                                          |
| <b>Ysa</b>                                                                |                                                                                          |

### STAGE CONSTRUIRE SA HARPE EN 6 JOURS

**Du mardi 11 juillet à 9 h au dimanche 16 juillet à 19 h**

- Intervenant : **Sylvestre CHARBIN (CPFI Le Mans)**
- 6 places. À partir de 15 ans.
- Construction d'une harpe 23 cordes.
- Tarif : 610 €.
- Ce tarif comprend les frais pédagogiques, le matériel fourni par l'intervenant et les concerts à partir de 17 h 30.
- Hébergement et repas possibles aux mêmes conditions que pour le stage de harpe (en option : nuitée du mardi 11 juillet, pour les adultes uniquement : 25 €).

## INTERVENANTS DU STAGE

**Thomas Breckheimer**  
**Lili Cardoso**  
**Gillian Fleetwood**  
**Marianne Gubri**  
**Michelle Mulcahy**

**Myrdhin**  
**Ailie Robertson**  
**Arianna Savall**  
**Fraya Thomsen**  
**Jochen Vogel**

### ATELIER FACULTATIF D'ÉLECTRO-HARPE

- Avec **Marion Bouyssonnade**. Initiation à l'électro-harpe. (Nombre de places limité). Il est conseillé aux personnes possédant une harpe électrique de l'apporter pour l'atelier.

**Tous renseignements :**

**La Maison de la Harpe**

**Tel 02 96 87 36 69**

**<mailto:contact@maisondelaharpe.org>**





## ***Dimitri Boekhoorn***

**Mercredi 22 mars** à 16h, démonstration et conférence sur la harpe, festival « Vivrez Classique » médiathèque de Séné (56).

Dans le cadre de **la Saint Patrick** un stage de harpe est organisé :

**Samedi 25 mars**, en journée  
stage harpe avec Dimitri Boekhoorn autour de la musique irlandaise  
*au Conservatoire, 59530 Le Quesnoy (Avesnois, près de Valenciennes)* Inscriptions :  
[dimitri10000@hotmail.com](mailto:dimitri10000@hotmail.com)

Tournée Saint Patrick avec **BOGHA** du 24 mars au 2 avril 2017 :

**Vendredi 24 mars**,  
Concert suivi d'une session avec les élèves du CMRI  
au restaurant "Le Bon Groin", 3 rue Du Quesnoy, 59530 Locquignol (Avesnois)

**Samedi 25 mars**, en journée  
stage harpe avec Dimitri Boekhoorn autour de la musique irlandaise  
*au Conservatoire, 59530 Le Quesnoy (Avesnois, près de Valenciennes)* Inscriptions :  
[dimitri10000@hotmail.com](mailto:dimitri10000@hotmail.com)

**Stage Lancashire/Irlande avec Chris Dawson et Ciara Brennan**  
59218, Poix du Nord (Avesnois)

**Samedi 25 mars**, fin d'après-midi/soirée  
mini-concert et bal : concert avec les élèves du CMRI, bal animé par Régine et Michel Warlop (Cie Dans Temps Là)  
59218, Poix du Nord (Avesnois)

**Vendredi 31 mars**  
concert Bogha  
59530, Beaudignies (Avesnois)

**Samedi 1 avril**, en soirée  
mini concert / animation / session  
Estaminet « Les Mots à la Bouche », 59114, Saint-Sylvestre Cappel (Flandres)

**Dimanche 2 avril**, milieu de journée  
concert-apéritif/session  
Estaminet « De Kerelshof », 59670, Cassel (Flandres)

**Samedi 8 avril**

concert duo Dimitri Boekhoorn-Gérald Ryckeboer  
Atelier de Arie Dekeyzer, pipes & flute maker,  
Vaart Links 89, 9940 NEVELE (Belgique, près de Gand)

**Dimanche 14 mai**, 17h, concert de harpes avec Dimitri Boekhoorn, chapelle du Bran 35290, Bretagne

[www.harpes-dimitri](http://www.harpes-dimitri)  
[www.bogha.net](http://www.bogha.net)

## ***LUNE BLEUE TRIO***



Prépare son premier album !  
Sortie prévue à l'été 2017.

Pour être les premiers à le recevoir et pour nous aider à sa réalisation, vous pouvez dès maintenant le commander :

<http://www.clotildetrouillaud.com/albums/>

(Vous pouvez aussi adresser un chèque de 15 euros à l'ordre du collectif ARP, chez Clotilde Trouillaud, 56310 Bubry, en précisant bien votre adresse).

**Dès qu'il arrive, on vous l'envoie !**

Et pour patienter, quelques extraits du spectacle ici :

<https://www.youtube.com/watch?v=D1kW4umt5qc>  
<https://www.youtube.com/watch?v=7fJO3Gyin7w>

# ARP

# Ameylia Saad Wu

## Stages ARP :

2 avril : Alice Soria-Cadoret et Cristine Mérienne / Douarnenez (29)  
14 mai : Clotilde Trouillaud et Tristan Le Govic / Bubry (56)  
11 juin : Hoëla Barbette et Nikolaz Cadoret / Brest (29)  
Du 4 au 7 août : Tristan Le Govic, Cristine Mérienne, Nikolaz Cadoret / Douarnenez (29)

## Tristan Le Govic :

Du 31 mars au 5 avril : Edinburgh International Harp Festival / Ecosse  
7 avril : Tristan Le Govic trio / Fest-noz / Cléguérec (56)

## Cristine Merienne :

9 avril : Café-librairie l'Ivraie 17h / Douarnenez (29)  
11 juin : Sarrebruck / Allemagne  
14 - 18 juin : Harfentreffen - Lauterbach / Allemagne  
18 juillet : Chapelle St Quido / Loctudy (29)  
25 juillet : Chapelle St Jean / Douarnenez (29)

## Nicolaz Cadoret :

Du 13 au 17 avril : Stage / Cordes-sur-Ciel (81)  
24 avril et 13 mai : Workshop Harpe électrique / Namur (Belgique)

## Clotilde Trouillaud :

Du 19 au 21 mai : Harp Friends Meeting / Leerdam / Pays-Bas  
27 mai : Stage et concert solo / Yutz (57)  
17 juin : Concert solo / Peillac (56)  
1er juillet : Lune Bleue trio / Festival International de Harpe, Sentmenat / Espagne

## Le collectif ARP joue Kristen Noguès :

4 juillet : ARP à Paris / Les Voûtes, XIII  
15 juillet : Quimper (29)  
3 août : Douarnenez (29)  
7 août : Ouessant (29)  
11 août : Gargilesse (36)  
12 août : Festival Interceltique / Lorient (56)

17/03/2017 : atelier "Découverte de la Harpe"  
Collège Font d'Aurumy, Fuveau (13)

21/04/2017 : "Femmes-Féeries", spectacle musical chant & harpe  
Journée Mondiale du Livre et du Droit d'Auteur  
Médiathèque Aimé Césaire, Sainte-Suzanne, La Réunion

29/04/2017 : 25 ans de l'Association Artpages  
atelier & concert "Découverte de la Harpe"  
Place de l'Ecole de Musique, La Bouilladisse (13)

10/06/2017 : Concert "Duo Keynoad" avec Christian Fromentin  
Les Jardins de Magali, Lauris (13)

24/06/2017 : Concert harpe solo  
Flâneries d'art contemporain dans les jardins aixois

Jardin littéraire, Aix-en-Provence (13)

25/06/2017 : Concert "Duo Keynoad" avec Christian Fromentin  
Flâneries d'art contemporain dans les jardins aixois

Jardin littéraire, Aix-en-Provence (13)

29/06/2017 : Concert voix & harpe  
Château Fontainebleau du Var (83)

**Ameylia Saad Wu**  
**+33(0)672349688**  
**soprano & harpiste**

[www.ameylia-saad-wu.com](http://www.ameylia-saad-wu.com)

# Céline Mata

Bonjour Didier !

Pour ma part jusqu'à Juin mon actualité principale est la suivante:

- **21 et 30 Mars**: deux spectacles pour le printemps des poètes organisé par les hôpitaux de Paris.  
le spectacle s'appelle: *la harpe et le poète, "ce qui me fait rire, ce qui me fait pleurer"* ( plaquette ci-dessous)

**le 21 à l'hôpital Clémenceau de Champcueil**

**le 30 à l'hôpital Dupuytren de Draveil**



## *Ce qui me fait rire, ce qui me fait pleurer*

Étonnants mariages entre le comique et l'émotion : musique classique (ou non)  
sur des textes d'auteurs célèbres, drôles, émouvants, inattendus.

### **Parmi nos couples insolites :**



Isaac Albeniz et Francis Blanche



Raymond Devos et Jean-Sebastien Bach



Brel et Debussy



Léo Delibes et Clément Marot



Voltaire et Rameau



Kipling et Khatchatourian



**et même aussi Rabelais, Brassens, Satie, Farkas ...**

Avec Céline Mata et sa grande harpe, Xavier Jaillard et son cahier d'écolier :  
**une heure et quart au coin du feu, entre amis, à rire et à pleurer.**

- **les 22 et 23 Avril**: récitals orgue et harpe avec Olivier Penin, titulaire à la basilique Sainte Clotilde de Paris (c'était l'orgue de César Franck!!)

**le 22 à la Basilique de Longpont sur Orge**

**le 23 à l'auditorium de l'école de musique du Chesnay.**

- **les 11 et 12 juin**: stage et concert par l'ensemble **Alborada** à l'école de musique de Bretigny (91)  
lieu du concert à définir.

Merci encore et à bientôt!

*Céline*



vente de cordes au détail

accord

fabrication

réparation

réparation



renovation

pièces détachées



Matthias DESMYTER  
Facteur de harpe  
06 74 16 62 91  
harpe@lunisson.fr

Raphaëlle DESMYTER  
Accordeur-réparateur de piano  
06 06 45 91 24  
piano@lunisson.fr

Haute-Saône

Côte-d'Or

Haute-Marne

**Matthias DESMYTER**, facteur de harpes en Bourgogne-Franche-Comté, vient de créer une nouvelle société,

**l'Unisson**, avec son épouse qui travaille également dans la facture instrumentale et exerce le métier d'accordeur-réparateur de pianos.

L'union de ces savoirs-faire et la complémentarité du couple permettent de proposer un service artisanal de qualité, adapté aux besoins spécifiques.

Concernant la harpe, Matthias DESMYTER propose à la vente les pièces détachées qu'il fabrique lui-même pour ses propres instruments : **Chevilles en aluminium** (extrêmement légères), **silllets** (laiton, os ou buis), **alésioir conique**.

Le travail artisanal de Matthias permet le sur-mesure, n'hésitez pas à préciser vos besoins.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, nous avons aussi le plaisir de vous proposer un service de vente de **cordes au détail** par calibre.

Retrouvez toutes les informations sur notre site internet : [www.lunisson.fr](http://www.lunisson.fr)

(rubrique Harpe/pièces détachées ou Harpe/vente de cordes au détail)

# Concerts avec Yvon Le Quellec : **Printemps 2017**

**Paris, Pitié Salpêtrière , bld de l'hôpital, : dim 12 mars, 16h,** à la chapelle,  
Duo Livioù keltiek, Nicolas Jacotin, violon, Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. Participation libre.

**Fontenay le Fleury, 78 : lundi 13 mars , 20h30 :** Resto'théâtre, place du 8 mai 1945.  
Repas à 19h30, participation au concert : 10 €

Réservation site ou 01 30 58 49 90

Site : [www.lesconcertsadicile.com](http://www.lesconcertsadicile.com)

**Église d'Itteville (91), 20h30 Vendredi 17 Mars :** Duo Janine Hingston, Yvon Le Quellec,  
pour une Saint Patrick avec quelques détours.

Entrée au chapeau.

**Église de Leudeville (91) Samedi 26 Mars, 20h30 :** Concert Yvon Le Quellec,  
au profit de la recherche médicale. Participation libre.

Concert partagé avec d'autres musiciens et chorale.

## **Pays de Loire**

**Église Notre-Dame du Pré, Le Mans, Dimanche 9 Avril à 16h30 :** Quatuor les Harpadours.

## **Bretagne**

**Chapelle de Dahouët, Pléneuf-Val-André, Vendredi 14 Avril à 20h30 ,** Yvon Le Quellec,  
Harpe Celtique et chant.

Participation au chapeau

## **Île de France**

**À l'Escale, salle H.G Adam, (16 chemin des Berges) la Ville du Bois (91) Samedi 22 Avril 20h30,**  
Quatuor les Harpadours.

Entrée : 10 €

**Espace Concorde, Arpajon (91) Mardi 25 Avril à 14h30** dans le cadre des concerts du temps libre.  
Duo : Yvon Le Quellec, harpe, chant, Janine Hingston, chant et flûte traversière.

Irlande et Italie avec des détours. Entrée 8 €

**Église de Vert-le Grand (91) Samedi 20 Mai, 20h30** quatuor les Harpadours.

Entrée libre.

*A suivre, concert Yvon Le Quellec à Chinon, week end du 6 au 7 ou du 13 ou 14 Mai, voir presse locale.*

## **François Pernel**

**Dimanche 26 Mars 2017 à 16h30**

Concert de Galexya (en duo)  
Conservatoire de Villejuif, Paris

**à partir de 19h30**

participation au

**ARMENIAN EUROPE MUSIC AWARDS**

en duo avec Adam Barro (ténor)  
au Zénith de Paris - La Villette

\*\*\*

**Festival International de la Harpe  
d'Édimbourg**

Du Vendredi 31 Mars au mercredi 5 Avril  
2017 :

**Lundi 3 Avril 2017 à 14h30**

Concert solo

Mémorial Hall

\*\*\*

**Dimanche 23 Avril 2017**

Duo Harpe et Contreténor

François Pernel et Alexis Vassiliev

Baden, Bretagne

\*\*\*

Du samedi 29 Avril au Dimanche 30 Avril 2017

**Harpes en Loire - Troisième weekend -  
Seconde édition**

**Dimanche 30 Avril 2017 à 19h**

Concert du Trio Oak Ink accompagné de  
l'ensemble Harpinbag

Résidence des Moncellières / Chemin des  
Moncellières,

49123 Le Fresne-sur-Loire

<mailto:association.laharpelibre@gmail.com>

06 09 80 14 26

\*\*\*

**Dimanche 21 Mai 2017 à 15h30**

Concert avec Chorales

Salle du Layon, Faye d'Anjou.

## **Valérie Patte**

**Stage de harpe, été 2017 !**

Bonjour à tous,

J'aurai le plaisir d'enseigner la harpe à l'  
**Académie Internationale de musique de  
Colombes du 10 au 15 juillet 2017.**

Ce stage de perfectionnement instrumental et  
musical est ouvert à tous les niveaux, à partir  
d'un an de pratique de la harpe celtique ou  
classique.

Les cours auront lieu au Conservatoire de  
Colombes: **25, rue Reine Henriette, 92700  
Colombes.**

Accès le plus proche en transports en commun:  
bus 304 arrêt les Renouillers (2 mn à pieds du  
Conservatoire)

Tarifs: frais d'inscription: 90 euros, frais  
pédagogiques: 250 euros.

Pour tout renseignement, vous pouvez  
consulter le site de l'académie:

<https://www.musique-colombes.net/>

ou me contacter au 06.15.47.36.86 ou par mail:

<mailto:v.patte@yahoo.fr>

ou sur facebook !



<https://lilimonogatari.blogspot.fr/2017/02/stage-de-harpe-ete-2017.html>



## Maz Plant Out

va bientôt sortir son clip !

Nous sommes en train de régler les derniers détails d'animation et nous sommes très heureux de le présenter à tous les spectateurs qui viendront le découvrir [sur la scène de l'espace Camac à Paris le Dimanche 2 Avril à 17h](#)

Avec notre chanson "**Somewhere**", nous avons fait le choix naturel du dessin, de la ligne pure qui devient et se transforme pour illustrer le mythe sans pareil, cruel et transcendant, de Sedna.

Somewhere raconte la quête de Sedna, déesse Inuit de la mer, née simple mortelle. Abandonnée par son père à une mort certaine au fond des flots, elle deviendra la souveraine immortelle du monde marin.

Le clip de cette chanson se situe aux pays des aurores boréales, sur la banquise inuit. L'animation est tracée de la main du très talentueux *Alexandre Bayle*, graphiste de nos pochettes.

Un petit bijou à découvrir le 02 avril à Camac, très bientôt en ligne et en projection durant le festival de Dinan

En attendant, on peut aller écouter la chanson (avec quelques autres) sur le site du groupe:

[www.mazplantout.com](http://www.mazplantout.com)

## Duo Sutre-Kim

Le duo Sutre-Kim sera présent pour l'académie d'été de **Bruges, Musica Reservata** du 23 au 30 juillet 2017

<https://mreservata.wordpress.com/masterclasses-bruges-belgium/>

et de même pour l'académie d'été **MusicAlp**, à **Tignes** du 11 au 22 Août 2017

<http://www.festivalmusicalp.com/>

Kyunghee Kim-Sutre enseignera la harpe et Guillaume Sutre le violon.

## Financement participatif :

### Shushan Hashalom

Shushan Hashalom c'est une histoire d'amitié tissée à travers les cordes de la harpe et les voix entre Siggy Massenbauer et Salomon (Guillaume Ellia). Un pont entre deux univers.

Siggy, née à Vienne (Autriche), a vécu en Irlande et travaille principalement sur les répertoires de musique celtique et médiévale.

Salomon, né en France, a vécu à Vienne et en Israël ; il explore avec passion le répertoire des musiques juives et de la Méditerranée.

Après plusieurs années de concerts ensemble, nous avons réunis un ensemble de chansons (en yiddish, français, judeo-espagnol, anglais, allemand, italien...) qui reflètent le partage de nos deux univers. Avec ce projet nous souhaitons que différentes traditions se rencontrent, car le croisement des cultures et des langues constitue pour nous le meilleur espoir pour chaque être humain de faire émerger sa propre lumière. Toutes nos différences brillent en nous comme autant d'étincelles qui animent la flamme d'une seule et même bougie, l'amour universel...

Rejoignez-nous pour la création de cet album en participant selon vos possibilités. Il suffit de cliquer en fonction de votre niveau de contribution et laissez vous guider. Si vous ne pouvez pas faire un don, vous pouvez toujours aider en passant le message !

<https://www.indiegogo.com/projects/shushan-hashalom-candle-of-hope-music#/>

En échange de votre aide, nous vous proposons une série de récompenses et d'avantages que vous pouvez trouver sur le côté droit de la page. La liste comprend des versions numériques et physiques de l'album, des chansons téléchargeables, des bougies uniques conçues et créées par nous, des ateliers de harpe, des concerts à domicile et une affiche avec les noms de tous ceux qui nous auront soutenus.

Merci à tous !

## L'association Brétilienne La Bouèze propose des cours de harpe celtique

Située à Rennes, La Bouèze propose des cours de harpe celtique dans plusieurs communes du département (Antrain, Vieux Vy sur Couesnon, Rennes). Ces cours sont ouverts à tous, enfants comme adultes, débutants ou non. Ces ateliers sont conviviaux et basés sur l'apprentissage à l'oreille.

Ces séances sont animées par Lydwen. Lydwen est harpiste celtique, conteuse et poétesse de Haute-Bretagne, issue du conservatoire de Saint-Malo. Son répertoire musical est bercé de légendes celtiques qui invitent au voyage à travers musiques traditionnelles (Bretagne, Irlande, Pays de Galles) et musiques du Moyen Age alliant compositions originales, contes et poèmes. Auteur, compositeur et interprète, elle fut primée en 2003 et 2007 aux Rencontres du Kan Ar Bobl à Pontivy, l'une des plus importantes manifestations de la culture bretonne.



Créée en 1979, l'association La Bouèze s'est donné pour objet de « *promouvoir les traditions orales de Haute-Bretagne, par tous les moyens et notamment par collectage, diffusion, animation, édition et publication* ». Ainsi l'action de la Bouèze porte plus particulièrement sur la diffusion des musiques traditionnelles, sur la transmission de l'héritage culturel transmis par les générations précédentes.

Comment ? En insérant cette culture dans un contexte moderne, en inventant ou en réinventant sans cesse de nouvelles occasions de jouer, chanter, conter ou danser, considérant que la transmission du patrimoine oral ne passe pas seulement par l'enregistrement et la conservation de bandes magnétiques, mais aussi par une pratique contemporaine vivante.

Ce patrimoine continue d'évoluer, de s'adapter, de se transformer au fur et à mesure des transmissions de bouche à oreille ou d'instrument à oreille, lui permettant ainsi de continuer à vivre.

Renseignements:

[www.laboueze.bzh](http://www.laboueze.bzh) tel 02 23 20 59 14

[contact@laboueze.bzh](mailto:contact@laboueze.bzh)

Association La Bouèze, Ferme des Gallets,

26 avenue Pierre Donzelot,

35700 Rennes



## Ont participé à la réalisation de ce N° :

**La Bouèze** [contact@laboueze.bzh](mailto:contact@laboueze.bzh)

**Alix Colin** <http://www.harpeopathie.be/>

**Mathias Desmyter** <http://www.lunisson.fr/>

**Éva Géniaux** [www.formigaandcigale.com](http://www.formigaandcigale.com)

**Michel Gourdel**

**Marianne Gubri** <mailto:info@millearpaggi.it>

**François Hascoët** <http://www.telenn-ker-is.fr/>

**Yvon Lequellec** <http://www.yvonlequellec.free.fr/>

**Duo Les Mercières** <http://lesmercieres.wixsite.com/lesmercieres>

**Soazig Noblet**

**Anastasia Papisova** [www.meldis.ru](http://www.meldis.ru)

**Frédéric Pariot** <http://www.salestiques.com/>

**Didier Saimpaul** <http://harpomania.blogspot.fr/>

**Les Harpes Camac** <http://www.camac-harps.com/>

**Pour nous écrire, participer au prochain N°(Juin)**

**vous abonner, vous désabonner...**

<mailto:harpesmag@net-c.com>

**Pour lire et télécharger nos anciens N°**

<http://harpomania.free.fr/>

**L'image de couverture ? Une carte postale victorienne...**

**Happy St Patrick's day !**







Les courbes harmonieuses (et harmoniques) de la harpe  
ne peuvent manquer d'évoquer celles du corps féminin,  
à moins que ça ne soit l'inverse...

Une chevelure de lumière ou de musique.

“ Femme à la harpe ”  
aquarelle de Michel Gourdel.